



- POST WHERE EMPLOYEES CAN READ EASILY -
- VIOLATORS SUBJECT TO PENALTIES -

OFFICIAL NOTICE

Minimum Wage Rate
\$15.00 per hour

SAN LEANDRO MINIMUM WAGE
Effective Date: July 1, 2020

Beginning July 1, 2020, employers who operate a business or non-profit organization in San Leandro must pay each employee a wage of not less than \$15.00 per hour, with limited exceptions. This requirement applies to all San Leandro employers that are subject to the adopted San Leandro Minimum Wage Ordinance, regardless of the number of employees.

The implementation schedule of the Minimum Wage Ordinance is as follows:

Minimum Wage	Effective Date
\$12/hour	July 1, 2017
\$13/hour	July 1, 2018
\$14/hour	July 1, 2019
\$15/hour	July 1, 2020

Under the Ordinance, employees who assert their rights to receive the City's minimum wage are protected from retaliation. Employees may file a civil lawsuit against their employers for any violation of the Ordinance or may file a complaint with the City's Department of Finance. The City may investigate possible violations, will have access to payroll records, and may enforce violations of the minimum wage requirements by ordering reinstatement of employees, payment of back wages unlawfully withheld, and penalties.

You should contact your employer if you believe you are not being paid correctly. If you have questions about the City of San Leandro's minimum wage ordinance, or need additional information, please visit:

www.sanleandro.org/minimumwage



- COLOCAR EN UN LUGAR DONDE LOS EMPLEADOS PUEDAN LEERLO FÁCILMENTE -
- LOS INFRACTORES ESTARÁN SUJETOS A SANCIONES -

NOTIFICACIÓN OFICIAL

Tarifa de salario mínimo
\$15.00 por hora

SALARIO MÍNIMO DE SAN LEANDRO
Fecha de vigencia: 1° de julio de 2020

A partir del 1° de Julio de 2020, los empleadores que operen empresas u organizaciones sin fines de lucro en San Leandro deberán pagar a todos sus empleados un salario no menor a \$15.00 por hora, con excepciones limitadas. Este requisito se aplica a todos los empleadores de San Leandro que están sujetos a la Ordenanza de Salario Mínimo de San Leandro que ha sido puesta en vigor, independientemente del número de empleados de su empresa u organización.

El programa de implementación de la Ordenanza de Salario Mínimo es el siguiente:

Salario mínimo	Fecha de vigencia
\$12/hora	1° de julio de 2017
\$13/hora	1° de julio de 2018
\$14/hora	1° de julio de 2019
\$15/hora	1° de julio de 2020

De conformidad con la Ordenanza, todo empleado que ejerza su derecho a recibir el salario mínimo de la Ciudad está protegido contra represalias. En caso de cualquier violación a la Ordenanza, los empleados podrán entablar una demanda civil contra su empleador, o presentar una queja ante el Departamento de Finanzas de la Ciudad. La Ciudad podrá investigar toda posible violación, y tendrá acceso a los expedientes de las nóminas. Asimismo, podrá sancionar toda contravención de los requisitos de salarios mínimos ordenando la reincorporación de empleados, el pago retroactivo de salarios ilegalmente retenidos, y aplicar sanciones.

Si usted considera que no está recibiendo el pago correcto, comuníquese con su empleador. Si tiene cualquier pregunta acerca de la Ordenanza de Salario Mínimo de la Ciudad de San Leandro, visite:

www.sanleandro.org/minimumwage



- IPASKIL KUNG SAAN MADALING MABABASA NG MGA EMPLEYADO -
- PAGMUMULTAHIN ANG MGA LALABAG -

OPISYAL NA ABISO

Pinakamababa na Posibleng Sahod
(Minimum Wage Rate)
\$15.00 kada oras

PINAKAMABABANG SAHOD O MINIMUM WAGE SA SAN LEANDRO
Petsa ng Pagkakaroon ng Bisa: Hulyo 1, 2020

Simula Hulyo 1, 2020, kailangang bayaran ng mga taga-empleyo na nagpapatkbo ng negosyo o organisasyong non-profit sa San Leandro ang bawat empleyado ng sahod na hindi bababa sa \$15.00 kada oras, na may mga limitadong eksesiyon. Ipatutupad ang pangangailangang ito sa lahat ng mga taga-empleyo sa San Leandro na nasasakop ng naipasa nang Ordinansa para sa Pinakamababa na Posibleng Sahod (Minimum Wage Ordinance) ng San Leandro, ilan man ang bilang ng kanilang empleyado.

Ang sumusunod ang iskedyul ng pagpapatupad ng Ordinansa para sa Pinakamababa na Posibleng Sahod:

Pinakamababang Sahod	Petsa na May Bisa
\$12/oras	Hulyo 1, 2017
\$13/oras	Hulyo 1, 2018
\$14/oras	Hulyo 1, 2019
\$15/oras	Hulyo 1, 2020

Sa ilalim ng Ordinansa, protektado ang mga empleyadong iggigiit ang kanilang mga karapatan na makatanggap ng pinakamababang sahod ng Lungsod mula sa pagganti. Puwedeng maghain ang mga empleyado ng sibil na kaso sa korte laban sa kanilang mga taga-empleyo para sa anumang paglabas sa Ordinansa, o maghain ng reklamo sa Departamento ng Pinansiyá (Department of Finance) ng Lungsod. Maaaring imbestigahan ng Lungsod ang anumang posibleng paglabag, at magkakaroon ito ng daan sa pagkuha ng mga rekord ng payroll o listahan ng pasuweldo, at puwede ring ipatupad ang mga paglabag sa itinatakang pinakamababang sahod sa pamamagitan ng pag-uutos ng muling pagpapabalik sa trabaho ng mga empleyado, pagbabayad ng mga hindi naibigay na sahod na labag sa batas na ipinagkaiit, at mga multa.

Dapat ninyong kontakin ang inyong taga-empleyo kung naniniwala kayong hindi tama ang pagbabayad sa inyo. Kung may mga tanong kayo tungkol sa ordinansa sa pinakamababang sahod ng Lungsod ng San Leandro, o kung kailangan ninyo ng karagdagang impormasyon, pakibisita ang:

www.sanleandro.org/minimumwage



- 張貼於員工容易閱讀之處 -
- 違規者將受處罰 -

官方通知

最低工資
每小時 \$15.00

聖利安卓市 (SAN LEANDRO) 最低工資
生效日期: 2020 年 7 月 1 日

自 2020 年 7 月 1 日起, 在聖利安卓市 (San Leandro) 經營商業或非營利機構的僱主必須支付每小時不低於 \$15.00 的工資給每位員工 (除有限例外情形之外)。此規定適用於《聖利安卓市最低工資條例》(San Leandro Minimum Wage Ordinance) 規範的所有員工, 與員工人數無關。

最低工資條例的實施進程如下:

最低工資	生效日期
每小時 \$12	2017 年 7 月 1 日
每小時 \$13	2018 年 7 月 1 日
每小時 \$14	2019 年 7 月 1 日
每小時 \$15	2020 年 7 月 1 日

在此條例之下, 主張擁有本市最低工資權利的員工可獲得免遭報復的保護。對於任何違反本條例之情事, 員工可對僱主提出民事訴訟, 或向本市財政局 (Department of Finance) 投訴。市政府可調查疑似違規情形, 調閱工資發放記錄, 並可藉由勒令將員工復職、歸還非法扣留工資和處罰的方式, 強制執行最低工資規定。

如果您認為自己收到的工資不正確, 應與僱主聯繫。如果您對於聖利安卓市的最低工資條例有任何疑問, 或需要更多相關資訊, 請瀏覽:

www.sanleandro.org/minimumwage



- DAN THÔNG BÁO Ở NƠI NHÂN VIÊN CÓ THỂ ĐỌC ĐỂ DÀNG -
- NGƯỜI VI PHẠM PHẢI CHỊU PHẠT -

THÔNG BÁO CHÍNH THỨC

Mức Lương Tối Thiểu
\$15,00 một giờ

LƯƠNG TỐI THIỂU CỦA SAN LEANDRO
Ngày Hiệu Lực: Ngày 1 tháng Bảy năm 2020

Bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2020, chủ doanh nghiệp điều hành một tổ chức kinh doanh hoặc phi lợi nhuận ở San Leandro phải trả cho mỗi nhân viên mức lương không dưới \$15,00 một giờ, với những ngoại lệ có giới hạn. Yêu cầu này áp dụng cho tất cả các chủ doanh nghiệp của San Leandro thông qua Quy Định Tiền Lương Tối Thiểu San Leandro, bất kể số lượng nhân viên.

Thời biểu thực hiện của Quy Định Tiền Lương Tối Thiểu như sau:

Lương Tối Thiểu	Ngày Hiệu Lực
\$12/giờ	Ngày 1 tháng Bảy năm 2017
\$13/giờ	Ngày 1 tháng Bảy năm 2018
\$14/giờ	Ngày 1 tháng Bảy năm 2019
\$15/giờ	Ngày 1 tháng Bảy năm 2020

Theo Quy Định, các nhân viên đòi quyền được hưởng mức lương tối thiểu của Thành Phố sẽ được bảo vệ tránh bị trả đũa. Nhân viên có thể nộp đơn kiện dân sự đối với chủ doanh nghiệp của họ nếu có bất kỳ vi phạm Quy Định nào hoặc có thể khiếu nại với Sở Tài Chính Thành Phố. Thành Phố có thể điều tra các vi phạm xảy ra, có quyền truy cập hồ sơ bảng lương và có thể cáo buộc các vi phạm về các yêu cầu tiền lương tối thiểu bằng cách yêu cầu khôi phục vị trí công việc cho nhân viên, hoàn lại tiền lương đã bị khấu trừ bất hợp pháp, và các khoản tiền phạt.

Bạn nên liên lạc với chủ doanh nghiệp nếu bạn tin rằng bạn không được trả mức lương chính xác. Nếu bạn có thắc mắc về quy định tiền lương tối thiểu của Thành Phố San Leandro, hoặc cần thêm thông tin, vui lòng truy cập:

www.sanleandro.org/minimumwage